

11.31x18.41	1	עמוד 23	ha'aretz - guide	10/05/2013	36904197-9
הביאנלה הים תיכונית בסכני - 200710					

Cengiz Tekin



ART

For the first time, the Arab city of Sakhnin hosts the international Mediterranean Biennale of contemporary art p.23

The Mediterranean Biennale in Sakhnin

The Second Mediterranean Biennale, initiated by artists and curators Belu-Simion Fainaru and Avital Bar-Shay, opens in Sakhnin on Monday. This is the first time that an international biennale of contemporary art will be held in an Arab city in Israel. The Biennale plays a leading role in creating a network of connections between artists from diverse countries in the region. The theme of this year's event is "reorientation." This combines the concept of "Orient" with that of "new direction," in order to stimulate a discussion on the concept of the changes currently occurring in the East with regard to its cultural conflict with the West. Participating in the Biennale will be artists from Iran, Afghanistan, Kazajistan, Turkey, Morocco, France, Germany, Cyprus, Romania, Italy and Russia. Leading artists who will be exhibiting include



A photograph by Mehdi-Georges Lahlou.

Jannis Kounellis, Shirin Neshat, Daniel Byrne, Marina Abramovic and AES+F. May 13-July 13. Various locations around the city. Sakhnin, Lower Galilee. www.mediterraneanbiennale.com

14.2x20.5	2	38	עמוד	כותרת - כלבו	10/05/2013	36918648-5
הביאנלה הים תיכונית בסכני - 200710						



כנראה שהעירייה החליטה להשקיע בפסטיבל הפרחים את רוב תקציב התרבות ולא באמנות עכשווית" בלו־סימיון פיינרו

הביאנלה הים תיכונית עברה מחיפה לסכנין

בעירייה החליטו לוותר על הביאנלה ובלו־סימיון פיינרו, שאצר אותה בחיפה, יציג אותה מיום שני בסכנין

הביאנלה בסכנין. לדברי פיינרו, עיריות תל אביב וחולון הביעו התעניינות לקיים את הביאנלה בתחומן. נוסף לאמנים שותפים גם מפעל הפיס, עיריית סחנין, משרד התרבות, משרד החוץ, עיתון "הארץ", מכון תרבות צרפת, מכון גתה, המכון הפולני, מכון תרבות איטליה, שגרירות אוסטריה וקרן ריץ'. מלבד האמנים הישראלים מציגים בביאנלה אמנים פלסטינים ואמנים ממדינות שלישראל אין עמן קשרים דיפלומטיים, כמו אפגניסטן, איראן ואלג'יר. כמו כן, מציגים בביאנלה קבוצות אמנים מטורקיה, יוון, איטליה, קפריסין, אתיופיה, צרפת, דנמרק, גרמניה, אוסטריה, אנגליה, פולין, רומניה, רוסיה וארצות הברית. האמנים ציינו שהביאנלה הים תיכונית השנייה בסכנין היא המשכה של הביאנלה הים תיכונית הראשונה, שהתקיימה ב־2010 בחיפה. פיינרו: "כנראה שהעירייה החליטה להשקיע בפסטיבל הפרחים את רוב תקציב התרבות ולא באמנות עכשווית".

וג אמנים חיפאים, בלו־סימיון פיינרו ואביטל בר־שי, אצרו את הביאנלה הים תיכונית השנייה, שתיפתח ביום שני בסכנין. הביאנלה הים תיכונית הראשונה התקיימה בעיר התחתית בחיפה, וגם אותה אצר פיינרו. עשרות אמנים מכל העולם יציגו עבודות ברחבי העיר, החל בבניין העירייה, דרך איצ'טריון דוחא המפורסם ועד לחנויות בעיר הביאנלה תימשך עד אמצע יולי, מועד תחילת צום הרמדאן. יצוין שלאחר הצלחתה של הביאנלה הראשונה, שהתקיימה בתוך מכון לות, הציע פיינרו לאצור גם את הביאנלה השנייה (ביאנלה היא מילה באיטלקית שפירושה בעברית הוא דו שנת. מדובר באירוע אמנות, בעיקר עכשווית; ש"מ). בעירייה הודו לו על הצעתו, אולם ציינו כי הם יפיקו זאת בעצמם. בסופו של דבר הביאנלה בחיפה לא קמה, והצוות החיפאי, הכולל מרצים מהאוניברסיטה, מהטכניון ומהמרכז האקדמי יצו בחיפה, סייע לפיינרו להקים את

שושן מנולה
בתמונה הגמל
המעופף מהביאנלה
צילום באדיבות
בלו־סימיון פיינרו